



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

March 2022

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for March 2022. This month, our children from both homes are having a holiday from school. During this time, our kids are helping with the work in many different departments at the center. Our teenagers, went out to help with the work of poor and old people while remembering to stay safe from covid. After work our teenagers play many sports for exercise and our young ones likes to play badminton in the evening. This is good for their health and helps with their immunity. Finally, all the members of the center give our sincere thanks to all the kind people in Thailand for assisting with many useful items and from oversea for transferring cash for our center's projects.



สมาชิกในศูนย์ต้องขอขอบพระคุณ คุณคาร์ลและคุณแอน, คุณจอห์น มาร์โค และคุณมาร์ชา แม็คโกเวอร์น จากประเทศไอร์แลนด์ เป็นอย่างสูงที่สนับสนุน โครงการเปลี่ยนบ่อเกรอะและบ่อเก็บน้ำเสียที่ตึกผู้ป่วยที่บ้านสวนเอเดนเพื่อสุขอนามัยแก่ผู้ป่วย ขอขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างมากครับ

All members in the center would like to thank Mr. Carl and Mrs. Ann Cross, Mr. John Macur (no picture) and Ms. Martha McGovern from Ireland sincerely for supporting the project of a new septic tank to help preserve our patient's hygiene at the Garden of Eden. Thank you very much for kindly assisting us.



Ms. Martha McGovern

หลังจากที่ได้รับเงินบริจาคโครงการเครื่องปรับอากาศที่ห้องเก็บยาใน PCU ของเราจากผู้ใหญ่ใจดี 3 ท่าน ซึ่งมีรายชื่ออยู่ด้านล่าง ตัวเครื่องได้รับการติดตั้งเรียบร้อยแล้ว อย่างที่คุณทราบ ห้องนี้มีความสำคัญมากในการเก็บยาทั้งหมดสำหรับผู้ป่วยและเด็กของเราในอุณหภูมิที่เหมาะสม เราขอขอบคุณอย่างจริงใจสำหรับความเมตตาของท่านเป็นอย่างยิ่ง

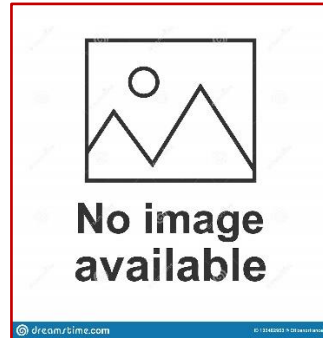
Having received the donations for air-conditioning Project for are drug storage room in our PCU from 3 kind people whose names are below. The unit has been installed already. As you know, this room is very important in order to keep all the medicines for our patients and children at the appropriate temperature. We give our sincere thanks for your kindness.



Mr. Tom Mulvey



Mr. Francesco Ikuji (Yai)



Mr. Maurizio Camamelli Via Del Partigiano 4

วันที่ 3 มีนาคม พ.ศ. 2565 ศูนย์คามิลเลียนระยองจัดอบรมเชิงปฏิบัติการเรื่องกฎหมาย พรบ.คุ้มครองเด็ก ให้แก่เจ้าหน้าที่และอาสาสมัคร รุ่นที่สอง โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อทบทวน และเพิ่มพูนความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับ กฎหมาย และกระบวนการปกป้องคุ้มครองเด็ก อีกทั้งสร้างความตระหนักถึงการมีส่วนร่วมและบทบาทในการ สร้างสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัยให้แก่เด็กและเยาวชนของเรา โอกาสนี้ทางศูนย์ต้องขอขอบพระคุณ คุณนพนา เจริญ ธรรม หัวหน้าบ้านพักเด็กและครอบครัว จ.ระยอง และทีมงานน้องนักสังคมสงเคราะห์บ้านพักเด็ก จ.ระยอง อย่าง สุดซึ้ง ที่ได้กรุณาสละเวลา และให้เกียรติมาบรรยายให้ความรู้ แบ่งปันประสบการณ์ และจัดกระบวนการการเรียนรู้ ให้กับพวกเราในวันนี้

On the 3rd of March, the 2nd Group of Child Protection Policy Training took place at The Camillian Rayong Center Rayong. This was an organized legal workshop of The Child Protection Policy for staff and volunteers, this second edition aims to review and increase the knowledge and understanding of the child protection laws and procedures. It also raises awareness of our involvement and are role in creating a safe environment for our children and youth. On this occasion, the center would like to express our deepest gratitude to Khun Noppana Jareantum who is a supervisor at The Rayong Shelter for Children and Families, Rayong Province, and the staff of the Children's Home Social Welfare team, Rayong Province, for having kindly taken the time to give lectures share experience and organize the learning process for us today.



วันที่ 4 มีนาคม พ.ศ.2565 เป็นวันพุธรับเถ้า สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ระยองได้ร่วมพิธีกรรมในการเดินรูป 14 ภาค หลังจากนั้นเราก็ร่วมมิสซาในวัดน้อยที่ศูนย์

On the afternoon of March 4th, it was Ash Wednesday and all members in the center participate in catholic activity (Station of the cross) after that we attended to holy mass in the chapel at the center.



วันที่ 5 มีนาคม พ.ศ.2565 น้องเยาวชนของเราได้ทำการเกษตรในพื้นที่เล็กๆ หลังดึกบ้านเยาวชนอินดิเพนเดนท ลีฟวิ่ง เซ็นเตอร์ น้องๆปลูกผักเหล่านี้ไว้สำหรับการทำอาหารในครัวของตนเอง ซึ่งเป็นทักษะทางการเกษตรที่ดีและเป็นประสบการณ์ที่ดีสำหรับน้องๆทุกคนในอนาคต ขอขอบคุณ คุณ คิติเชร์ มอลี่ และสมาชิก The Les Amis de l' Orphelinate de Rayong ทุกท่าน ที่สนับสนุนโครงการฟาร์มของน้องเยาวชนของเรา เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าท่านจะสนับสนุนโครงการนี้ต่อไป

On the 5th of March, our teenagers have worked on the farm in the small area behind The Independent Living Center. They have grown these vegetables for their kitchen. This exercise is teaching them a skill in agriculture which is a good experience for them in the future. Thank you to Mr. Didier Moly and all the members of The Les Amis de l' Orphelinate de Rayong for supporting our teenager's farm's project. We sincerely hope that you will continue to support this project.



วันที่ 7 มีนาคม พ.ศ.2565 เด็กๆ ของเราช่วยทำขนมไทยในตอนเช้า และหลังจากนั้นเด็กๆ ก็กับการรับประทานขนมนี้ในตอนกลางวันด้วยกัน นี่เป็นทักษะที่ดีและเป็นประโยชน์อย่างยิ่งเมื่อเด็กๆ ย้ายจากบ้านเด็กมาอยู่บ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนท์ ลิฟวิ้ง เซ็นเตอร์ เพราะจะใช้ทักษะเหล่านี้ประกอบอาหารรับประทานเอง

On the 7th of March, our children helped to cook a Thai Dessert in the morning and afterwards, they enjoyed having it for lunch together. This was good skill that was especially useful when they move from children's home to stay at the youth house because they will use these skills to cook for their meals.



วันที่ 10 มีนาคม พ.ศ.2565 คุณอ้อย นักกายภาพ มาช่วยประเมินและให้คำแนะนำเรื่องการทำกายภาพบำบัดแก่ผู้ป่วยหนัก ให้แก่ทีม PCU พร้อมทั้งให้ความรู้กับเจ้าหน้าที่ของเราในการทำกายภาพบำบัดผู้ป่วยของเรา ซึ่งเจ้าหน้าที่ของเราจะได้มีทักษะความรู้ในการพัฒนาสุขภาพของผู้ป่วยต่อไป

On the 10th of March, Khun Aoi, a physiotherapist came to our PCU to assess and gave advice on physical therapy for our patients, as well as educating our staff on how to perform physical therapy for our patients. From which our staff will have knowledge and skills to improve the health of our patients.



วันที่ 14 มีนาคม พ.ศ.2565 เด็กๆ ของเราที่บ้านเด็กได้ฝึกทักษะชีวิตหลายอย่างซึ่งเป็นประสบการณ์ที่ดีสำหรับชีวิตของเด็กๆ ของเราในอนาคต

On the 14th of March, our kids at The Child Care Center were practicing many life skills which is a good experience for their life in the future.



วันที่ 18 มีนาคม พ.ศ.2565 อย่างที่ทราบ โควิดกำลังแพร่ระบาดอย่างรวดเร็วในประเทศไทยและทั่วโลกในเวลานี้ เด็กๆ ของเราในศูนย์ฯ ได้ตรวจหาเชื้อโควิดอย่างสม่ำเสมอด้วยอุปกรณ์ ATK Covid Test การทดสอบนี้มีความเกี่ยวข้องอย่างยิ่งในเวลานี้ซึ่งในขณะนี้เรามีอุปกรณ์นี้ไม่เพียงพอ หากท่านต้องการร่วมสนับสนุนโครงการนี้เพื่อส่งเสริมสุขภาพของเด็กๆของเรา สามารถโอนเข้าบัญชีศูนย์ของเราด้านล่างนี้



On the 18th of March, as you know, Covid is spreading quickly in Thailand and around the world at this time, our children in the center have been tested regularly with the ATK Covid Test. This test is particularly relevant at this time and at the present we haven't enough this equipment. If you would like to participate in supporting this project to promote the health of our children. You can transfer into our center account below.

Our Bank Account is:

St. Camillus Foundation of Thailand,

Bank of Ayudhya,

Map-Ta-Phut Branch Rayong,

Account Number 229-1-29336-3 (AYUDTHBK).

If you have made a bank transfer: please send me the detail to this address.

peter-1884@hotmail.com;

Thank you for helping us with this project.

Best regards

Peter

วันที่ 19 มีนาคม พ.ศ.2565 น้องเยาวชนของเราทุกคนสอบปลายภาคเสร็จแล้วและอยู่ในช่วงปิดภาคเรียน น้องๆอาสาช่วยเหลืองานเพื่อสังคมซึ่งน้องๆปลอดภัยจากโควิดด้วย น้องกลุ่มแรกไปเรียนรู้การเกษตรและช่วยงานคนจนในชุมชนที่จังหวัดเชียงใหม่ เป็นกิจกรรมที่ดีสำหรับน้องๆและพวกเขายังได้เรียนรู้ทักษะชีวิตเพิ่มขึ้นอีกด้วย

On the 19th of March, all of our teenagers have finished their final exam and they are having holiday from school. They are volunteering to assist the work in society while staying safe from covid. First group, they went to learn about agriculture and helped with the work of poor people in community in Chaingmai Province. This is a good activity for them and they are also learning more life skills.



วันที่ 20 มีนาคม พ.ศ.2565 เด็กๆ ของเราช่วยทำอาหารคือเมนูซุปสำหรับอาหารเย็น เด็กๆ ทำอาหารสิ่งที่พวกเขาชื่นชอบ และหลังจากนั้นเด็กๆ ของเราก็เฝ้าคอยกับการรับประทานอาหารเย็นร่วมกับผู้อำนวยการของเรา นี่คือการทักษะชีวิตขั้นพื้นฐานสำหรับการดำเนินชีวิตของเด็กๆ ของเราในอนาคต

On the 20th of March, our kids helped to cook soup for dinner, they cooked what they like and afterwards our kids enjoyed having dinner with our director. This is a basic life skill for their future.



วันที่ 21 มีนาคม พ.ศ.2565 น้องๆ บ้านเขาวชนกกลุ่มที่ 2 ของเราได้ช่วยงานที่บ้านพักคนชราที่จังหวัดปราจีนบุรีจนถึงวันที่ 20 เมษายน พ.ศ. 2565 น้องบอกว่าน้องมีความสุขที่ได้ช่วยเหลือคนชราและภูมิใจในตัวเองมาก ซึ่งน้องมีความสุขเมื่อเห็นคนที่เขาดูแลมีรอยยิ้ม

On the 21st of March, the second group of our teenagers have assisted with the work at an old age people's home in Prachinburi Province until April 20, 2022. They said they are very happy to help the old people and proud of themselves. They are happy when they see those people that they have helped smile.



วันที่ 31 มีนาคม พ.ศ.2565 เด็กๆของเรามีกิจกรรมต่างๆทำมากมายในศูนย์เพื่อส่งเสริมทักษะของตนเอง

On the 31st of March, our kid did many different activities to promote life skills.



เดือนนี้เราได้จัดงานเฉลิมฉลองวันเกิดให้กับน้องที่บ้านเด็ก คือ น้องชะเอม และน้องกอล์ฟ และน้องบ้านเยาชน คือ น้องต้นข้าว, ปลั๊ก, พลั๊บ, ปังคอง สมาชิกศูนย์ทุกคนขอให้น้องมีความสุข ร่างกายแข็งแรง และประสบความสำเร็จในการเรียน

This month, we organized the birthday's party for Cha-aem in The Child Care Center and also Golf. There are also 4 teenagers' birthday in The Independent's Home including Bab, Plug, Tonkow and Pangkung. All of members at our center bless their happiness, good health and hope that they will be successful of their studies.



Cha-aem

Golf

Bab

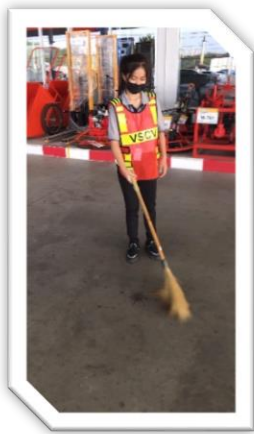
Plug

Tonkow

Pangkung

สมาชิกทุกคนในศูนย์ฯ ร่วมแสดงความยินดีกับความสำเร็จของน้องส้ม ซึ่งปีนี้เธอจบการศึกษาระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย เธอเป็นเด็กที่ขยัน ระหว่างที่เธอเรียนอยู่ที่โรงเรียนเธอทำงานที่ร้านขายเฟอร์นิเจอร์มาจนถึงปัจจุบัน ซึ่งเธอภูมิใจในตัวเองเป็นอย่างยิ่ง เธอเป็นเด็กนิสัยดีและขอให้เธอโชคดีในอนาคตต่อไป

All members in the center participate to say congratulation for Som's successful in School. This year, she graduated from high school. She is work hard girl. At the time, she was studying in school and she also have worked in Furniture Store until now that she said she is proud of herself. She is good behavior and wish her good luck in the future.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

www.hiv-aids-kids.org

E-mail: peter-1884@hotmail.com